



3 year guarantee

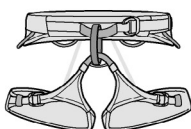
Patented

HIRUNDOS

AQUILA

CE 0082 EN12277 type C UIAA

(EN) Climbing and mountaineering sit harness
(FR) Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings

CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type examination

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX 16
N°0082

- c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

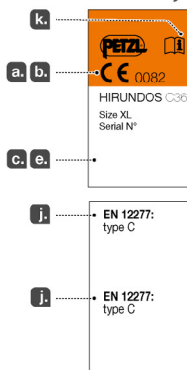
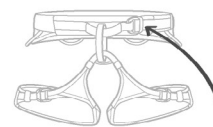
e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

- j. Standards

- k. Carefully read the instructions for use



PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in Malaysia



Fondation

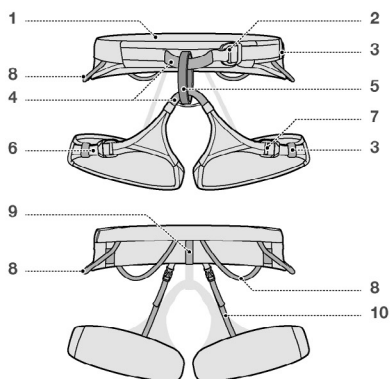
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

1. Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

Nomenclature



3. Inspection, points to verify

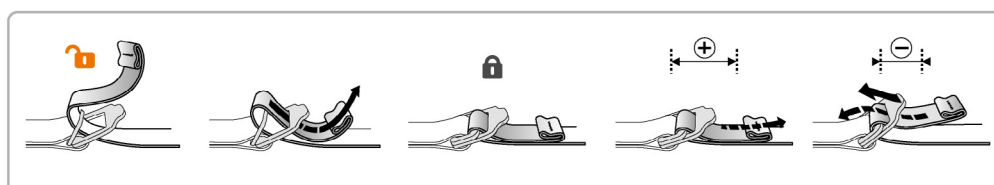
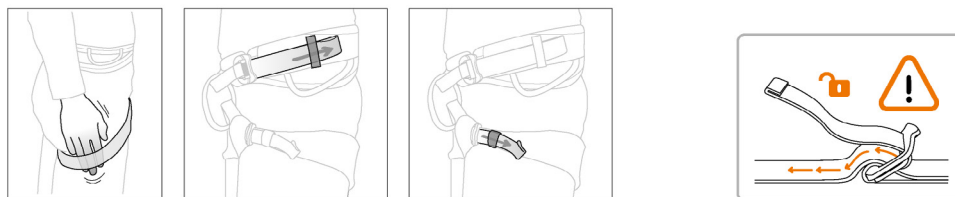
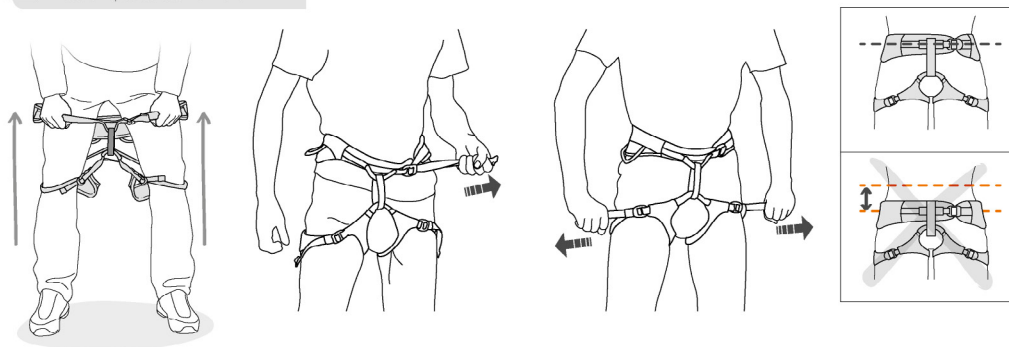
Contrôle, points à vérifier



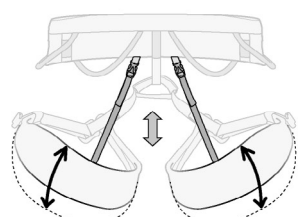
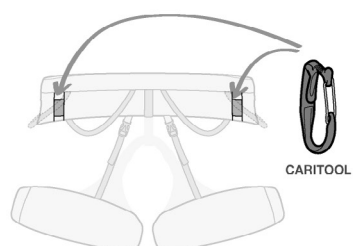
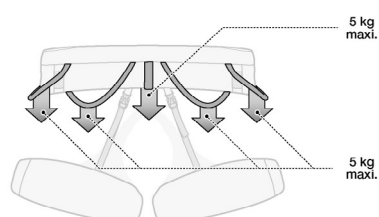
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



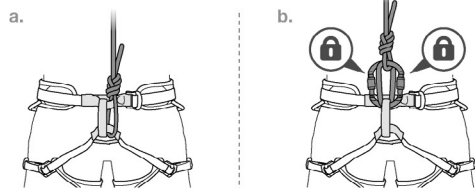
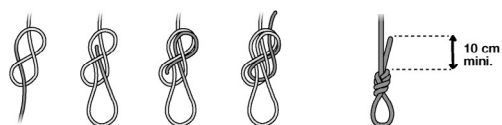
5. **Harness donning and setup**
Mise en place du harnais



5. **Harness donning and setup**
Mise en place du harnais



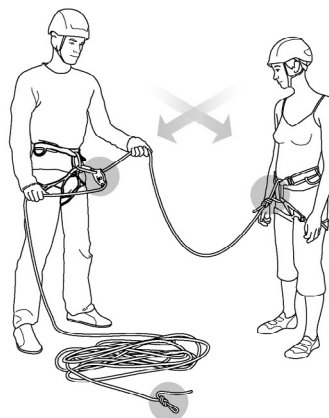
6. Tying in Encordement



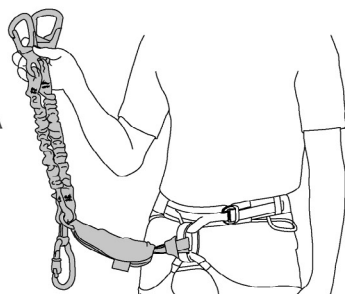
Do a "PARTNER CHECK" Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayeur
Assureur

Climber
Grimpeur



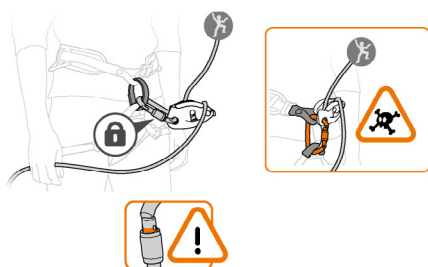
VIA FERRATA



Specific use
Usage spécifique



7. Installing a belay or rappel system Mise en place du système d'assurage (ou descente)



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
XXXX XX XXXX + 10
years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



30°C
86°F



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport

+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50°F



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



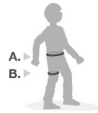
→ Petzl

I. FAQ - Contact Questions - Contact



→ petzl.com

Sizes / Tailles



HIRUNDOS	XS	S	M	L	XL
	250 g	270 g	280 g	300 g	315 g
A	65 - 71 cm 26 - 27 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	48 - 53 cm 19 - 20 in	48 - 53 cm 19 - 20 in	52 - 57 cm 21 - 22 in	55 - 60 cm 22 - 23 in	57 - 62 cm 23 - 24 in

AQUILA	XS	S	M	L	XL
	310 g	330 g	345 g	370 g	385 g
A	65 - 71 cm 26 - 27 in	71 - 77 cm 28 - 30 in	77 - 84 cm 31 - 32 in	84 - 92 cm 33 - 35 in	92 - 100 cm 36 - 39 in
B	46 - 56 cm 18 - 21 in	48 - 58 cm 19 - 22 in	52 - 62 cm 21 - 24 in	55 - 65 cm 22 - 25 in	57 - 67 cm 23 - 26 in

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Climbing and mountaineering seat harness.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not for, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Elastic keeper, (4) Tie-in points (bridges), (5) Belay loop, (6) Leg loop strap, (7) Leg loop adjustment buckles (only for adjustable harnesses), (8) Gear loop, (9) Rear loop for haul rope, (10) Leg loop elastic.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at www.petzl.com/ppc. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

During each use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely tightened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Harness donning and setup

Before donning, untangle the harness and loosen the waistbelt buckle.

Always pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

The belay loop must be centered.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

This harness is made of high-tenacity polyethylene; take care to avoid direct contact between the harness and a burning hot object, for example a descender.

Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

6. Tying in

6a. Tying in the two tie-in points. Systematically check your knot before starting to climb.

6b. Tying in with two locking carabiners. For top rope climbing or glacier travel only.

Specific use

If the seat harness is used in combination with a chest harness, refer to the tie-in diagram.

7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner. Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on its major axis.

8. Additional information

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Read the instructions for use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Harnais cissard d'escalade et d'alpinisme.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Passant élastique, (4) Points d'encordement (pontets), (5) Anneau d'assurance, (6) Sangle de cuisses, (7) Boucles de réglage des cuisses (pour les harnais réglables uniquement), (8) Porte-matériel, (9) Boucle arrière pour corde de hissage, (10) Élastiques de cuisses.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurance, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés, distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Passes toujours le surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

L'anneau d'assurance doit être centré.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

Ce harnais est fabriqué avec du polyéthylène haute ténacité : veillez à ce qu'il ne se trouve pas en contact direct avec un objet brûlant, par exemple un descendeur.

Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

6. Encordement

6a. Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

6b. Encordement sur deux mousquetons à verrouillage. À réserver à l'escalade en moulinette ou randonnée glacière.

Usage spécifique

Si le harnais cissard est utilisé en combinaison avec un harnais torse, se référer au schéma d'encordement.

7. Mise en place du système d'assurance (ou descente)

Connectez votre système d'assurance, ou de descente, à votre anneau d'assurance par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans son grand axe.

8. Informations complémentaires

Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave à mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Tracabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Tracabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrementation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Sitzgurt zum Sportklettern und Bergsteigen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Elastischer Riemenhalter, (4) Verbindungssteg Beinschlaufen, (5) Anseiling, (6) Beinschlaufe, (7) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen (nur für einstellbare Gurte), (8) Materialschlaufe, (9) Rückseitige Schlaufe zur Befestigung eines Zugsels, (10) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa-überprüfung beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten, am Anseiling und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Schnitte, Abrieb, aufgequollene Stellen und sonstige Schäden, die auf Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband des Hüftgurts und der Beinschlaufen straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie das Gurtband des Hüftgurts. Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Der Anseiling muss zentriert werden.

Feuchtes und verrostetes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

Der Gurt wird mit hochfestem Polyethylen hergestellt: Achten Sie darauf, dass er nicht mit einem heißen Gegenstand (Abseilgerät usw.) in Berührung kommt.

Einstellung und Hängetest

Wählen Sie einen sicheren Ort, um herumzulegen und hängen Sie sich am Anseiling in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

6. Anseilen

6a. Seilen Sie sich an der vorgesehenen Stelle, parallel zum Anseiling an. Überprüfen Sie vor dem Klettern systematisch Ihren Knoten.

6b. Einbinden mit zwei Verriegelungskarabinern. Ausschließlich zum Toperope-Klettern und für Hochtouren.

Spezielle Anwendung

Wenn der Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt benutzt wird, seilen Sie sich wie in der Abbildung gezeigt an.

7. Anbringen des Sicherungssystems (bzw. des Abseilsystems)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilsystem mithilfe eines Verriegelungskarabiners mit Ihrem Anseiling. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

8. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedornt werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Imbracatura bassa d'arrampicata alpinismo. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo. L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Passante elastico, (4) Punti di legatura (pontili), (5) Anello di associazione, (6) Fettuccia di cosciali, (7) Fibbie di regolazione dei cosciali (unicamente per le imbracature regolabili), (8) Portamateriali, (9) Fibbia posteriore per corda di sollevamento, (10) Elastici di cosciali.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati, allentati. Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima di infilarsi, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura. Passare sempre la parte in eccezenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie. L'anello di associazione deve essere centrato. Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare. Questa imbracatura è fabbricata con polietilene alta resistenza: assicurarsi che non si trovi a diretto contatto con un oggetto caldo, per esempio un discensore.

Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

6. Legatura

6a. Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare l'arrampicata. 6b. Legatura con due moschettoni a ghiera. Destinata all'arrampicata con la corda dall'alto o all'escursionismo su ghiacciaio.

Utilizzo specifico

Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale, fare riferimento allo schema di legatura.

7. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

8. Informazioni supplementari

Eliminazione: ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitame un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Arnés de cintura para escalada y alpinismo. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebilla de regulación del cinturón, (3) Trabilla elástica, (4) Puntos de encordamiento (puentes de unión), (5) Anillo de aseguramiento, (6) Cinta de las perneras, (7) Hebillas de regulación de las perneras (únicamente para los arneses regulables), (8) Anillos portamaterial, (9) Anillo trasero para la cuerda de izado, (10) Elásticos de las perneras.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados, flojos. Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto estado de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desenséñelo y afloje la hebilla del cinturón. Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente. El anillo de aseguramiento debe quedar centrado. Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión de los puntos de encordamiento para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

6. Encordamiento

6a. Encuédrese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar. 6b. Encordamiento con dos mosquetones con bloqueo de seguridad. Se debe reservar para la escalada en polea o para los recorridos por nieve. Este arnés está fabricado con polietileno de alta tenacidad: vigile que no esté en contacto directo con un objeto que quemé, por ejemplo un descensor.

Utilización específica

Si el arnés de cintura se utiliza en combinación con un arnés de torso, remítase al esquema de encordamiento.

7. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón esté correctamente cerrado y bloqueado y que trabaje según el eje mayor.

8. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê- -los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Harnês de escalada e alpinismo. Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir esta responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento. O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivela de ajuste do cinto, (3) Passador elástico, (4) Pontos de encordamento, (5) Anel de segurança, (6) Fita das pernas, (7) Fivelas de ajuste das pernas (para os harnês ajustáveis unicamente), (8) Porta-material, (9) Fivela posterior para corda de içagem, (10) Elásticos de pernas.

3. Controle, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/PPE. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de encordamento, do anel de segurança, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Vigie os cortes, desgastes, inchãos e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados, distendidos. Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto funcionamento das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Equipar-se com o harnês

Antes de o vestir, desembarce o harnês e desapeite a fivela do cinto. Passe sempre a fita excedente sob os passadores elásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente. O anel de segurança deve estar centrado. As fitas do harnês molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar. Este harnês é fabricado em polietileno de alta tenacidade: cuide para que não seja posto em contacto com um objecto que o possa queimar, um descensor quente após uma descida, por exemplo.

Ajuste e teste de suspensão

Núm local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão nos pontos de encordamento para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.

6. Encordamento

6a. Encorde-se sobre os dois pontos de encordamento. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar. 6b. Encordamento em dois mosquetões com segurança. Reservado para escalada em top rope ou randonnéé glacié.

Utilização específica

Se o harnês de cintura é utilizado em combinação com um torse, tome por referência os esquemas de encordamento.

7. Montagem do sistema de segurança (ou descida)

Conecte o seu sistema de segurança, ou o de descida, ao seu anel de segurança com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão está bem fechado e travado e ainda que trabalha ao longo do eixo maior.

8. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO: um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abtido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bisjulter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van blijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PEM). Zigtgeld voor bergsport en rotsklimmen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

- Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
 - Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
 - Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
 - Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beërdan personen).
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.
De gebruiker moet de nodige reddingsmogelijkheden voorzien in geval hij moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van dit product.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Heupriem, (2) Sluitingsgesp heupriem, (3) Elastische bandgeleider, (4) Inbindpunten (beugels), (5) Beveiligingsring, (6) Beenlus, (7) Sluitingsgespen van de beenlussen (uitsluitend voor regelbare gordels), (8) Materiaallus, (9) Gesp achteraan voor het hijstouw, (10) Elastische beenlussen.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com/PPE. Noteer de resultaten op de fiche van uw PEM.

Vóór elk gebruik

Nazicht van de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de sluitingsgespen en de veiligheidsstiksels.
Controleer scheuren, slijtageverschijnselen, zwellen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorgespenen, uitgetrokken vezels.
Check de goede werking van de sluitingsgespen.

Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de sluitingsgespen goed aangespannen zijn.
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst uw gordel en maak de sluitingsgesp van de heupriem los voordat u hem aantrekt. Steek het overvliedende deel van de heupriem steeds door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen.
Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi gecentreerd is.
De riem en bevroren riemen van de gordel zijn moeilijker te regelen.
Deze gordel is vervaardigd in polyethyleen van hoge hechtheid: vermijd elk rechtstreeks contact van de gordel met een blootgesteld object zoals een afdaalapparaat.

Afstelling en ophangingsstest

Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

6. Inbinden

6a. Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.
6b. Inbinden op twee vergrendelbare karabijnen. Dit is echter voorbehouden voor het klimmen in top-rope of gletsjertochten.

Specifiek gebruik

Neem het inbindingsschema door als u de zigtgordel samen met een borstgordel gebruikt.

7. Plaatsing beveiligingssysteem (of voor afdaling)

Maak uw beveiligingssysteem, of afdalingssysteem, met een vergrendelbare karabiner aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabiner goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van zijn grote as. Controleer.

8. Extra informatie

Af schrijven:

Opgelet: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
 - Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
 - Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Drogng - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering van de producten

a. Controleergaan voor de productie van deze PEM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = productreferentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bisjulte van het model3

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Persönlig skyddsutrustning (PPE). Sele för klättring och bergsbestigning. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

- Innan du använder denna utrustning måste du:
 - Läsna och förstå samtliga användningsinstruktioner.
 - Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
 - Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner. Användaren ansvarar för att förutse i vilka situationer räddningsinsatser kan bli nödvändiga på grund av problem vid produktens användning.

2. Utrustningsdelar

(1) Midjelbälte, (2) Justeringsspanne midjelbälte, (3) Resårband, (4) Inknytningspunkter (bryggor), (5) Förankringsögla, (6) Band bensinglor, (7) Justeringsspännen bensinglor (endast för justerbara selar), (8) Utrustningsögla, (9) Bakre loop för hissepp, (10) Elastiska band till bensinglorna.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig besiktning minst en gång var 12:e månad. Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com/PPE. Dokumentera resultaten i besiktningsskema för PPE.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkterna, justeringsspännen och sömmar. Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier... Leta särskilt efter avsakade eller lösa trådar. Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

Vid varje användningstillfälle

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt åtdragna. Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens stick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Påtagning och inställning av selen

Red ut selen och lossa på spännena till midjelbältet innan påtagning. Trä alltid överblivet band genom resåren för att förhindra att spännena lossas av misstag. Förankringsöglan måste vara centrerad. Blöta och tugga selremmar är svårare att justera. Denna sele är tillverkad av hög-hållfasthets polyetylen fiber; undvik direktkontakt mellan selen och brännande varma metalldetaljer så som t.ex en färringsbroms.

Justering och belastningstest

Du måste gå omkring i selen i en säker miljö och testa att hänga i den från inknytningspunkterna för att kontrollera att den sitter bekvämt och att den är riktigt justerad.

6. Inknytning

6a. Knyt i i de två inknytningspunkterna. Kontrollera knuten systematiskt innan klättring påbörjas. 6b. Inknytning med två låskarbiner. Endast för replättring eller glaciäravvandring.

Specifikt användning

Om sittelsen används i kombination med en bröstsele, se diagrammet för inknytning.

7. Inkoppling av säkrings- eller färringsdon

Koppla in ditt säkrings- eller färringsdon i förankringsöglan med en låskarbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och belastas längs sin huvudaxel.

8. Ytterlig information

När produkten inte längre ska användas:

OBS : i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier...).

Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
 - Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
 - Den inte klarar besiktningen. Du tvivlar på dess skick.
 - Du inte helt och hållet känner till dess historia.
 - När den blir omöden p.g.a ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
- Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer (e) tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatrix = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs instruktionen nogga innan användning - l. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE). Istumaväljaat kiipeilyyn ja vuoristokiipeilyyn. Tätä tuotetta ei saa kuumittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuuksa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

- Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
 - Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
 - Harjoittaa käyttöä varten erikoiskoulutus.
 - Tutustua sen käyttöolosuhteeseen ja rajoituksiin.
 - Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiointi jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta. On käytettävän vastuulla emakoida tätä tuotetta käytettävässä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saatetaan vakuuksia kohdastessa tarvita pelastusta.

2. Osaluettelo

(1) Lantiovu, (2) Lantiovuun säätösoki, (3) Joustava pidike, (4) Kiinnityspisteet (kiinnityssillat), (5) Varmistuseräkki, (6) Jalakalenkkin hihna, (7) Jalakalenkien säätösoljet (vain säädettävälle valjaille), (8) Tarviketeräkki, (9) Takasilmukka taljauksöydelle, (10) Joustava jalakalenkin remmi.

3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittellee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. Noudata osoitteessa Petzl.com/PPE annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkista nauhojen kunto kiinnityskohtien, varmistuseräkkien, säätösokkien ja turvaompeleiden kohdalla. Tulkki, ette nauhoissa ole viiltoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkaantuneet. Varmista, että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

Jokaisen käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat tiukasti kiinni. On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittymien järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki en varusteosvat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valjaan pukeminen ja säätäminen

Selvitä valjaasi ja löysennä lantiovuon solkea ennen pukemista. Puketa aina hihnojen valjaitta osat joustavien pidikkeiden läpi välttääksesi säätösokkien tahattoman kystymisen. Varmistusalaitteen kiinnityspisteeseen on oltava keskellä. Märkien ja jäisten valjashihnojen säätäminen on vaikeampaa. Tämä valjaat on tehty kestävästä polyeteenistä; välttä suoraa kosketusta valjaiden ja polttavan kuuman esineen välillä, kun laskeutumisalaitteen.

Säätö ja roikkumiskoe

Kokeile valjaissa liikkumista ja kiinnittämispisteiden varassa roikkumista turvallisessa ympäristössä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

6. Kiinnittäytyminen köyteen

6a. Pujota jokaisi kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkista solmusi järjestelmällisesti ennen jokaista kiipeilykiertoa. 6b. Kähdän lukittuun sukurunkaan avulla kiinnittäytyminen. Vain yläköysikiipeilyyn tai jäätikkövaellukseen.

Erityiskäyttö

Jos istumaväljaista käytetään yhdessä rintavaljaiden kanssa, perehdy kiinnityskuvaan.

7. Varmistus- tai laskeutumisjärjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaitteen kiinnityspisteeseen sukurunkaala. Varmista, että sukurengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu, ja että se on pituussuuntaan kuormitettu.

8. Lisätietoita

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: erikoistapaauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meilynäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...). Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai rasakaale kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee länsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttamisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikoni:

A. Käyttökäika: 10 vuotta - B. Merkinntä - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitus - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU).

Sitteselle for sportsklatring og fjellklatring.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

– Lese og forstå alle bruksanvisningene.

– Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.

– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

2. Liste over deler

(1) Hottelbette, (2) Justeringsspenne for hotellbette, (3) Båndholder, (4) Innbindingspunkt, (5) Sentralløkke, (6) Stropp på lårløkker, (7) Justeringsspenner for lårløkker (kun på justerbare seler), (8) Utslyrsløkke, (9) Løkke for heisetau, (10) Elastiske stropper.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/PPE. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema.

Før du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved innbindingspunktene, sentralløkken, justeringsspennene og ved bærende sommer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

Under hver gangs bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er skikkelig festet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Ta på deg selen

For du tar selen på skaar du to båndet i hotellbettet og gjør den enklere å tre inn i. Fest alltid overskuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes utilsikt.

Sentralløkken må være sentrert.

Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.

Denne selen er laget av kraftig polyetylen: Pass på at ikke selen kommer i kontakt med et gløttet objekt, som for eksempel en nedfiringstrøms.

Tilpasning og funksjonstest

For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

6. Slik binder du deg inn i selen

6a. Knytt deg inn parallelt med sentralløkken. Gjør en systematisk sjekk av innbindingsknuten for hver gang du starter å klatre.

6b. Innbinding med to låskarabinere. Kun for topptauklatring og brevandring.

Spesifikk bruk

Dersom sittesellen brukes i kombinasjon med en brystsele, se tegningen for hvordan innbinding skal gjøres.

7. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Koble sikrings- eller nedfiringssystemet til sentralløkken med en låsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst og at den belastes i lengderetningen.

8. Tilleggsinformasjon

Når skal utstyret kasseres:

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

– det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig

– du ikke kjenner produktets fullstendige historie

– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Ødelegg disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - **B.** Merking - **C.** Temperaturbegrensninger - **D.** Forholdsregler for bruk - **E.** Rengjoring/desinfeksjon - **F.** Tøking - **G.** Oppbevaring/transport - **H.** Vedlikehold - **I.** Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler) - **J.** Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkstofferl. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette P.VU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektorens navn eller kontrollnummer - i. Økning i nummerrekkefølgen - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellnummer

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).

Sedací úvazek pro horolezectví a alpinismus.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Pomocení či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborné způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte. Je na uživateli, aby dokázal předvidat situace vyžadující nutnost zachráný v případě nesnáží vzniklých během používání tohoto výrobku.

2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezka pásu, (3) Elastické oko, (4) Navazovací body (oka), (5) Oko pro jistěni, (6) Noží popruhy, (7) Nastavovací přezky nožních popruhů (pouze u nastavitelných úvazků), (8) Poutko na materiál, (9) Zadní poutko pro vytahovací lano, (10) Elastické pásky nožních popruhů.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/PPE. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jističí oko, nastavovací přezky a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řez v popruhu, nábobnatí a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi ... Zvláštní pozornost věnujte přetřženým nebo vytaženým nitím. Proveďte správnou funkci přezek.

Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky bezpečně dotaženy.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny prvky systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Obléknutí a nastavení úvazku

Před nasazením úvazek rozmotete a povolte přezku pásu.

Vždy zafixujte přesahující popruhy za elastická oka, zabráníte náhodnému povolení přezek.

Jističí oko musí být uprostřed.

Mokré a namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

Tento úvazek je vyroben z vysoce pevnostního polyetylenu; dejte pozor, abyste se vyhnuli přímému kontaktu mezi úvazkem a žhavým předmětem, například sňalovací brzdou.

Nastavení a zkouška zavešení

V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

6. Navázání

6a. Navázání se na oba připojovací body. Před zahájením výstupu zkontrolujte navázání úzel.

6b. Navázání pomocí dvou karabin s pojiskou zámku. Pouze pro lezení s horním jističím top-rope.

Zvláštní použití

Pokud je sedací úvazek použit v kombinaci s prsním úvazkem, nastavujte si nákras navazování.

7. Připojení jističího, či sňalovacího zařízení

Jističí nebo sňalovací prostředek připojte do jističio oka pomocí karabiny s pojiskou zámku. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a její polohu, zatížení v hlavní podélné ose.

8. Doplňkové informace

Kdy vaše vybavení vyřadit:

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilu.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - **B.** Označení - **C.** Povolené teploty - **D.** Bezpečnostní opatření - **E.** Čištění/dezinfekce - **F.** Sušení - **G.** Skladování/transport - **H.** Udržba - **I.** Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J.** Dotazy/kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení = číslo produktu + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trujące czaski ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem naszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualniane instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).

Uprząż baidrowa do wspinaczki i alpinizmu.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Uwaga! Działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zalecamy indywidualnej użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

2. Oznaczenia części

(1) Pas, (2) Klamry do regulacji pasa, (3) Elastyczna szlufka, (4) Punkty wiązania się, (5) Pętla do asekuracji, (6) Taśma udowa, (7) Klamry do regulacji taśm udowych (wyłącznie w uprzężach regulowanych), (8) Uchwyt sprężowy, (9) Tylna pętla, (10) Odpinane łączniki.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com/PPE. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie SOI.

Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozszarpania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na powłoki w uprzężach wyciągnięte nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zacienięcia klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Zakładanie uprzęży

Przed założeniem uprzęży trzeba ją rozplątać i rozsunąć pas przy pomocy klamry. Nadmiar taśmy należy zawsze przesuwać przez elastyczne szlufki by uniknąć zbitego rozplątnięcia się klamier.

Pętla do asekuracji musi być wycentrowana.

Mokre i zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.

Ta uprząż jest wykonana z polietylenu o wysokiej wytrzymałości: należy zwrócić uwagę, by nie miała bezpośredniego kontaktu z gorącym przedmiotem - na przykład przegardem zjazdowym.

Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, przejsć kilka kroków, uisnąć, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

6. Wiązanie się

6a. Związać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzaj węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

6b. Wiązanie się przez wpicie dwóch karabinków z blokadą. Do użycia podczas wspinaczki na wędkę lub do turystyki lodowcowej.

Specyficzne zastosowania

Jeżeli uprząż baidrowa jest używana w połączeniu z uprzążą piersiową, należy sprawdzić sposób wiązania się.

7. Wpicie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpisać system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinku z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi największej wytrzymałości.

8. Dodatkowe informacje

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powazne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Niezłaził kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - **B.** Oznaczenia - **C.** Tolerowane temperatury - **D.** Środki ostrożności podczas użytkowania - **E.** Czyszczenie/dezynfekcja - **F.** Suszenie - **G.** Przechowywanie/transport - **H.** Konserwacja - **I.** Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - **J.** Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE” - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršn koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO).

Sedežni pas za plezanje in gornišvo.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelke, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka. Uporabnik mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz. težave, ki bi zahtevale reševanje.

2. Poimenovanje delov

(1) Ledveni del pasu, (2) spornika za nastavitve ledvenega dela pasu, (3) elastično držalo, (4) mesta za navezovanje (mostovi), (5) zanka za varovanje, (6) trak nožnih zank, (7) sporniki za nastavitve nožnih zank (samo pri nastavitvah pasovih), (8) zanka za ordje, (9) hrbtna zanka za vrv, (10) elastika za nožni zanki.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsajih 12 mesecev. Sedite postopkom, ki so opisani na Petzl.com/PPE. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite stanje trakov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponk za nastavitve in varnostne šive. Bodite pozorni na zarez, obrabo, omedelbe in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerezone ali razrahljane šive.

Preverite, da sponke za nastavitve pravilno delujejo.

Med vsako uporabo

Redno preverjate, da so sponke za nastavitve varno zapete.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Namestitev in nastavitve pasu

Pred namestitvijo, razgnete pas in sprostite sporniko na ledvenem delu pasu.

Ostanki traku vedno spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano sprostitvev traku skozi spornike.

Zanka za varovanje mora biti na sredini.

Mokre in polodlene trakove na pasu je težje nastaviti.

Ta plezirajni pas je namenjen iz poletilnega visoke trdnosti; pazite, da preprečite neposreden stik pasu z vročim predmetom kot npr. pripomočkom za spuščanje.

Nastavitve in testisenja

Varnem okolišč z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prileganje pasu.

6. Navezovanje

6a. Navezovanje na dve točki za navezovanje. Pred začetkom plezanja sistematično preverite vaš vozol.

6b. Navezovanje z dvema vponkama z matico. Samo za plezanje z varovanjem od zgoraj ali prečenje ledenikov.

Posebna uporaba

Če uporabljate sedežni pas v kombinaciji z zgornjim delom pasu, se obrnite na shemo za navezovanje.

7. Namestitev sistema za varovanje ali spuščanje

Z vponko z matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje. Preverite, da so vratnica vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavni osi.

8. Dodatne informacije

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemn dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzitnosti uporabe in okolija uporabe (groba okoliša, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanj oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnik oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (tven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi neprijaznosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela - serijska številka - d. Premier - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor in ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Nastančno prebrante Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokzatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.

Béülőheveder szikla- és hegymászásához.

A termék tilos a megadott szakfőtisztázásánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

Felelősség

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

- Elővassza és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Ára jogsúlt személytől megfellelő okkal kapjon.
- Állaposan megismerje a terméket, annak elnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termék csmák képzett és hozzáértő személyek használatátják, vagy a felhasználóknak legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

A felhasználásának a használat során mindig figyelembe kell vennie az esetleges mentés lehetőségét.

2. Részek megnevezése

(1) Derékérsz, (2) Derékérsz állítócsatja, (3) Gumis bujtató, (4) Bekötési ponto (áthidalók), (5) Biztosítógyűrű, (6) Combheveder, (7) Combheveder állítócsatja (kizárólag állítható beülőkör), (8) Felszerelésiartó fűl, (9) Hátútsó csat húzókötelé számára, (10) A comb- és derékérszt összekötő gumipánt.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javaslja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Tartsa be a Petzl.com/PPE honlapon ismertetett használati módokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólápgán kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítógyűrű és a csatok körül, valamint az állítócsat és a biztonság varratok állapotát. Ügyeljen a koptot vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen arra, hogy a szakadt/laza szálakra. Vizsgálja meg az állítócsatokat működőképességét.

A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól zárnak-e. Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszerből mint eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. A hevederzet felvétele

Felvétel előtt rendezze el a béülőheveder részeit és nyissa ki a derékérsz csatját. A kilógó hevederzseket mindig fűzze be az elasztikus bujtatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kizárulását a csatokban. A biztosítógyűrű elöl közösen legyen. Ha a beülő hevederei nedvesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb. Ez a beülő rendkívül tartós poliétilénből készült; ügyeljen arra, hogy ne kerüljön közvetlen kontaktusba magas hőmérsékletű tárgyakkal, például ereszkedőeszközzel.

Beállítás és kipróbálás

Veszélytelen körülmények között mozogjon és próbákgessen terheljen bele a béülőheveder bekötési pontjába, hogy meggyőződjön a beállított méretek helyességéről és kényelmességéről.

6. Bekötés

6a. A kötelet mindig mindkét bekötési ponton vezesse át. A mászás megkezdése előtt megkezdésükusan ellenőrizze a csomót.

6b. Kötel bekötése két zárható karabinerrel. Kizárólag felsőbiztosítással történő mászásához és glecsentúrhúhoz.

Speciális használat

Mellőhevederrel való használat esetén kövesse az erre vonatkozó ábrák előírásait.

7. A biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőeszközét a beülő biztosítógyűrűjéhez zárható nyelvű karabinerrel. Ellenőrizze, hogy a karabin nyelv becsukdott, le van zárva és hogy a karabiner a hosszszegény irányában terelődik.

8. Kiegészítő információk

Leszeleltetés:

FIGYELEM: Adott esetben bizonyos információnyektól (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: máro vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékletű viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

- A termék le kell selejtelni, ha:
 - Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textli alkatrészeket.
 - Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
 - A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
 - Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
 - Használatra elavult (jogszárványok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
- A leselejtezett terméket semmisültsé meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/ferőtlenítés - F. Szántás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrészre kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kéréssek/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális használatnak, módosítások vagy háziágo javítások; helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE tipuszanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számors = termék cikkszám + egyedi azonosítószám - d. Alméro - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Ökvasa el figyelemesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítóg

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создаст дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ).

Страховочная беседка для скалолазания и альпинизма.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей его номинальное значение прочности, и должно использоваться строго по назначению.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста. Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, или Вы не полностью поняли инструкцию по применению, не используйте данное снаряжение. Пользователь должен самому предвидеть чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, требующие проведения спасательных работ.

2. Составные части

(1) Пояс, (2) Поясная регулировочная пряжка, (3) Эластичный держатель стропы, (4) Точки присоединения, (5) Страховочная петля, (6) Стropы ножных обхватов, (7) Ножные регулировочные пряжки (только для регулируемых беседок), (8) Разгрузочные петли, (9) Задняя петля для переноски вспомогательной верёвки, (10) Эластичные стропы для поддержки ножных обхватов.

3. Проверка изделия

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев. При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com/PPE. Запишите результаты проверки в форму инспекции СИЗ.

Перед каждым применением

Проверьте состояние строп в точках присоединения, страховочную петлю, регулировочные пряжки и состояние швов. Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Обязательно проверьте на наличие порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

Во время каждого использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки затянуты. Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединением к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместно с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

5. Одевание и регулировка беседки

Расправьте беседку и распустите пряжки перед тем, как начать одевать беседку. Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать случайному ослаблению пряжек.

Страховочная петля должна располагаться по центру.

Если стропы беседки намочили или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

Эта беседка изготовлена из высокопрочного полиэтилена; избегайте прямого контакта беседки с любыми горячими предметами, например со спусковым устройством.

Регулировка и проверка заисания

Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в беседке в безопасном месте на присоединительной точке, чтобы убедиться, что беседка обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и что она надлежащим образом отрегулирована.

6. Привязывание

6a. Вязитешь в две точки присоединения одновременно. Систематически проверяйте данный узел перед началом лазания.

6б. Присоединение с помощью двух карабинов с муфтой. Только для использования с верхней страховкой.

Особое использование

Если страховочная беседка используется в комбинации с грудной обвязкой, обратитесь к рисункам раздела Вызывание данной инструкции.

7. Установка страховочной или спусковой системы

Присоедините свою страховочную или спусковую систему к своей страховочной петле с помощью карабина с муфтой. Убедитесь, что карабин закрыт и замкнутован и что он нагружается по главной оси.

8. Дополнительная информация

Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Снаряжение необходимо списывать, если выполняется одно из условий:

- Снаряжение больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного ветра (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, техникe или оно не совместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Условные обозначения:

А. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании - Е. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/Ремонт (запрещены все производства Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/Контакты**

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка

а. Орган по управлению производством этого СИЗ - b. Уполномоченный орган, выдавший сертификат CE - c. Матрица данных = номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя инспектора, осуществляющего контроль - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС). Седалка за катерене и алпинизъм. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможности му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали ролята на употребата, не използвайте това средство.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарам за регулиране на колана, (3) Ластична гайка, (4) Точки за обвързване, (5) Ухо за рапел, (6) Бедрени ленти, (7) Катарам на бедрените ленти (само при регулируемите седалки), (8) Инвентарници, (9) Задно ухо за закачане на въжے за изтегляне, (10) Ластична на бедрата.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рапелното ухо, регулируемите катарам и предпазните шевове. Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци. Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлabilia. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на сбруята

Преди да обуете седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлabilia катарамата на кръстния колан. Винаги прекъсвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлلابане на катарамите. Рапелното ухо трябва да бъде центрирано. Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно. Тази седалка е произведена от пресован полиетилен, внимавайте да не влиза в директен контакт с нагорещен предмет, например десандъор.

Регулиране и тест с увисване

За да се уверите, че седалката ви е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете в нея на някое безопасно място.

6. Обвързване

6a. Вържете се, прекъсвайки въжето през двете точки за обвързване. Проверявайте винаги възела, преди да започнете да катерите. 6b. Закачане за въжето с два карабинера с муфа. Това трябва да се прави само при катерене на установка или ходене по ледник.

Специфична употреба

Ако използвате седалката в комбинация с гръден колан, спазвайте показания на схемите начин на обвързване.

7. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел за рапелното ухо на седалката посредством карабинер с муфа. Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и завята муфа и дали се натовазва по големата ос.

8. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоваряване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - **B.** Маркировка - **C.** Разрешена температура - **D.** Предупреждения при употреба - **E.** Почистяване/дезинфекция - **F.** Сушене - **G.** Съхранение/транспорт - **H.** Поддръжка - **I.** Модификация/ремонтни (забранени са извън сервизите на Petzl изключение: подмяна на резервни части) - **J.** Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание СЕ на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

Буксът е, изделияの正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。クライミング、マウンテニアリング用シットハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) ウエストベルト (2) ウエストベルト調節バックル (3) ストラップブライティナー (4) タインポイント (5) ビレイループ (6) レッグループストラップ (7) レッグループ調節バックル (調節型ハーネスのみ) (8) ギャループ (9) トレイルラインループ (10) レッグループストラップ

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

タインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が、切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。

この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる＝相互の機能を妨げない）。

5.ハーネスの装着及び調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップブライティナーに通してください。ビレイループが中央にくるように調節しなければなりません。ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。このハーネスは高強度ポリエチレン製です。高温の物（例：熱くなった下降器）が直接触れないよう注意してください。

調節の確認

ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりしてください。

6.ローブの接続

6a.必ず上下のタインポイントにローブを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

6b. 2枚のロックンクカラビナを使用して接続します。トップローブでのクライミングもしくは氷河歩行限定です。

特殊な使用

チェストハーネスと併用する場合は、図の通りにローブを結んでください。

7.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロックンカラビナを使用しビレイループに取り付けてください。カラビナのゲートがロックされていること、縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

8.補足情報

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない。
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン：

A. 耐用年数：10年 - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング / 消毒 - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理（パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます） - **J. 問い合わせ**

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE), 클라이밍 및 등산용 시트 안전벨트. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 적정 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주요사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다. 장비를 사용하다가 어려운 돌발 상황에 부딪혔을때 구조 요청 상황을 예측하는 것은 사용자에게 달려있다.

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

个人保护装备（PPE）。攀爬及登山款坐式安全带。该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。使用本产品时，使用者应该提前评估当遇到危险时是否需要救援。

2.部件名称

(1)腰带，(2)腰带调节卡扣，(3)松紧卡环，(4)连接处(桥)，(5)保护环，(6)腿环调节带，(7)腿环调节卡扣(仅限于调节安全带)，(8)装备环，(9)后部拖绳挂环，(10)腿环松紧带。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据 Petzl.com/PPE 所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

检查绳索系缚点，保护环，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。验证调节卡扣是否能够正常操作。

每次使用时

定期检查调节卡扣是否安全系紧。定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的功能交互)。

5.安全带的穿戴和调校

在穿戴之前，先打开安全带并且放松腰带调节扣。将过长的扁带放在松紧卡环下避免卡扣突然松开出现意外。保护环应位于中心位置。潮湿或结冰的安全带在调节起来会更加困难。该安全带使用高强聚乙烯制成；请注意避免将安全带与灼热物体直接接触，如下降器。

调校和悬吊测试

在安全情况下，可以通过四处走动以及悬挂在安全带连接环上进行确认安全带是否穿着舒适并且合适。

6.连接绳索

6a.将两个挂点同时进行连接。在每次攀爬前，系统地检查您的绳结。

6b.使用两把带锁锁扣连接绳索。仅适用于顶绳攀登或冰川行走。

特殊应用

如果坐式安全带是同胸式安全带一起使用，请参照连接步骤。

7.设置一个保护或下降系统

使用一把带锁锁扣将保护环与保护或下降系统进行连接。检查锁扣是否正确关闭并上锁，且沿主轴方向受力。

8.补充信息

何时需要淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.标记 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.储存/运输 - H.维护 - I.改装/修理(不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายข้อเตือนใจบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่ต้องเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ควรเช็คที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขาดผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ PetzL หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือ

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) สายรัดนิรภัยสำหรับปีนหน้าผาและโคยเขา อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ได้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ให้นำใช้ในวิธีอุปกรณ์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัย

- สำคัญ**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย** **ผู้ใช้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย**
- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
 - อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
 - การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
 - ให้ความคุ้นเคยกับความสามารถและจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรืออยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะรับรู้ถึงสถานการณ์ซับซ้อนที่จะขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้ อุปกรณ์นี้อยู่

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดเอว (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดเอว (3) แถบยางยึดสำหรับเก็บสายรัด (4) จุดผูกยึด(สายเชื่อมคอ) (5) ห่วงบิลเล่ย์ (6) สายรัดโคนขา (7) หัวเข็มขัดปรับสายรัดโคนขา (เฉพาะรุ่นที่ปรับขนาดได้) (8) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (9) ห่วงคานหลังสำหรับเกี่ยวรั้งเชือก (10) ยางยึดสำหรับยึดสายรัดโคนขา

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

PetzL แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ PetzL.com/PPE จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึดที่ห่วงบิลเล่ย์ที่เข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดเย็บติดกัน
- ตรวจดูร่องรอยตัดขาด ขีดครูด การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี... โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด หรือเส้นคายนหูลดลุย
- ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ใช้งานได้อย่างถูกต้อง
- ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจดูอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ได้สอดรัดหัวโอบีอย่างถูกต้อง เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบ อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคลงกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ลัคักับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ลิ = ใช้งานควบกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. วิธีสวมใส่สายรัดสะโพกและการจัดการ

- ก่อนสวมใส่ กางสายรัดสะโพกและปลดหัวเข็มขัดสายรัดเอวออก
- สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าไปในช่องอีลาสติคเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ
- ห่วงบิลเล่ย์ ต้องอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง
- สายรัดสะโพกที่เปิดอกขึ้นและมีน้ำหนักเกาะ จะยากต่อการปรับขนาด
- สายรัดนิรภัยผลิตจาก polyethylene พลาสติกสังเคราะห์มีความเหนียวทนทานสูง ควรระวังไม่ให้สายรัดนิรภัยสัมผัสกับวัตถุร้อนโดยตรง เช่น อุปกรณ์ไถลง

การปรับขนาดและทดสอบการขึ้นย้ง

คุณต้องเลื่อนให้พอดีรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คว่สายรัดให้ความรู้สึกสบายและปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

6. การผูกยึด

- 6a. ทำการผูกยึดผ่านสองจุดผูก ทำการตรวจเช็คระบบเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถี่ถ้วน ก่อนเริ่มปีนทุกครั้ง
- 6b. ทำการผูกยึดโดยใช้การไ้ไปในนอร์แบบประตูล๊อคสองตัว สำหรับการปีนแบบtop rope หรือการเดินบนรณน้ำแข็งเท่านั้น

ข้อมูลการใช้

ถ้าสายรัดสะโพกได้ถูกใช้งานร่วมกับสายรัดอก ด้วยอุปกรณ์ยึดตามรูปแบบ

7. การติดตั้งอุปกรณ์บิลเล่ย์ หรือระบบการไ้ตัว

ติดยึดอุปกรณ์บิลเล่ย์ หรือระบบการไ้ตัวกับห่วงผูกยึดด้วยคาราไบน์นอร์แบบประตูล๊อค ตรวจเช็คว่าตัวการไ้บนนอร์ปิดและล๊อคดีแล้ว และรองรับน้ำหนักที่ค่านแกนหลักของมันเสมอ

8. ข้อมูลเพิ่มเติม

- ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:**
- ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แจ้งขอขยาสถานที่ใกล้ทะเลสิ่งขอมมีลมสภาพอากาศที่รุนแรงสารเคมี...)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
 - มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสังทอ
 - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อครุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น...

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/เช็โรด - F. ทำในแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ PetzL ยกเว้นส่วนที่สามารถถอดทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุชิ้นหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข ดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทในการเล่น การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการผลิตหลาณมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. การแบ่งอุปกรณ์